

N° 8 – 2019

49. aastakäik / 49th annual volume

Tedaanded	109 - 124(T)
<i>Notices</i>	
seisuga	01.08.2019
<i>as of</i>	



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Aadress:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) Est nr – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C N° – International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).
- 5) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 6) Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
INT1 - *Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.*
link - https://www.ihoint.org/ihoint_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed6_2016.pdf

Üldinfo / General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://veeteedeamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://veeteedeamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.08.2019](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. Chart N°	TM Notice
300	109
302	109
305 (INT 1215)	109, 117, 122
306	117
502 (INT 1265)	110, 111(T)
507 (INT 1267)	109
509 (INT 1268)	109, 112
513	113(T), 117, 119, 120, 121(T)
516 (INT 1271)	121(T), 122
519 (INT 1272)	119, 120
601	110
603	111(T)
612	109
614	112
621	113(T)
622	113(T), 114, 117
626	118, 121(T)
628 (INT 1126)	119, 120
632 (INT 1127)	122
650	123
731	124(T)
752	114, 117
781	122
805 (INT 1791)	110
827 (INT 1795)	109
Atlased Atlases	TM Notice
Eesti merekaardid 1.osa <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	109, 110
Eesti merekaardid 2.osa <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	109, 112, 113(T), 114, 115, 116, 117
Eesti merekaardid 3.osa <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	113(T), 114, 115, 116, 117, 119, 120, 121(T), 122

Üldine / General**Uued trükised, kaardid**

01) 820 (INT 1793) 1:7500

[BSCD2000](#)*New Editions, charts*Läänemeri – Soome laht, Muuga sadam
*Baltic Sea – Gulf of Finland, Muuga sadam***Soome laht / Gulf of Finland****N° 109**Tühistada teade [nr 073\(T\)/06-2019](#)

Torupaigaldustööd Balticconnector'i trassil on lõpetatud.

Cancel notice [N° 073\(T\)/06-2019](#)

Pipelaying works on the Balticconnector route have been completed.

300, 302, 305 (INT 1215), 507 (INT
kaardid: 1267), 509 (INT 1268), 612, 827 (INT 1795) - charts

Eesti merekaardid 2. osa, lk-d:
Eesti merekaardid 1. osa, lk:

1, 5, 8
1

- pages, Charts of Estonia Vol 2
- page, Charts of Estonia Vol 1

N° 110

Sillamäe sadam

Tühistada teade [nr 099\(T\)/07-2019](#)Parema külje poi ([Est019.1](#)) on tagasi paigaldatud

Sillamäe sadam

Cancel notice [N°099\(T\)/07-2019](#)

Starboard-hand buoy is re-established

59°26.97'N 027°43.17'E

59°26'58.02"N 027°43'10.02"E

kaardid: 502 (INT 1265), 601, 805 (INT 1791) - charts

Eesti merekaardid 1. osa, lk: 27 - page, Charts of Estonia Vol 1

N° 111(T)

Lisada haalpoid (INT Q40): asukohad – seletused

Insert mooring buoys (INT Q40): positions – legends

a) 59°48.6'N 027°23.8'E – „2 mooring buoys”

b) 59°48.5'N 027°23.9'E – „2 mooring buoys”

kaart: 502 (INT 1265), 603 - chart

[\[RU NtM N° 3657\(T\) 30/2019\]](#)**Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea****N° 112**

Lisada vrakk (INT K26): asukoht – sügavus (m)

Insert wreck (INT K26): position – depth (m)

59°09.436'N 023°26.074'E – 13.3

kaart: 509 (INT 1268), 614 - chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 12 - page, Charts of Estonia Vol 2

Väinameri / Väinameri**N° 113(T)**

Väike väin

Toimub merealuse kaabli paigaldus asukohtade vahel

Väike väin

Submarine cable installation is carried out between the positions

58°33.410'N 023°05.783'E ↔ 58°34.474'N 023°09.572'E

kaardid: 513, 621, 622 - charts

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 26 - page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk: 12 - page, Charts of Estonia Vol 3

N° 114

Lisada ohtlik vrakk (INT K28) asukohta

Insert dangerous wreck (INT K28) into position

58°36.03'N 022°41.76'E

kaardid: 622, 752 - charts

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 30 - page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk: 14 - page, Charts of Estonia Vol 3

N° 115**UUS!**Virtsu sadam - [Vaata Lisa 1](#)**NEW!**Virtsu sadam - [See Supplement 1](#)

58°34.57'N 023°30.49'E

kõrgussüsteem: **BSCD2000** - heigh system

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 51 - page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk: 47 - page, Charts of Estonia Vol 3

N° 116**UUS!**Kuivastu sadam - [Vaata Lisa 2](#)**NEW!**Kuivastu sadam - [See Supplement 2](#)

58°34.42'N 023°23.79'E

kõrgussüsteem: **BSCD2000** - heigh system

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 52 - page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk: 48 - page, Charts of Estonia Vol 3

N° 117

Triigi sadam
Tühistada teade [nr 143\(T\)/12-2018](#)
Jahisadam on navigatsiooniks avatud

Triigi sadam
Cancel notice [N° 143\(T\)/12-2018](#)
Marina is open for navigation

(58°35.52'N 022°43.17'E)
(58°35'31.2"N 022°43'10.2"E)
kaardid: 305 (INT 1215), 306, 513, 622, 752 - charts
Eesti merekaardid 2. osa, lk-d: 3, 30, 56 - page, Charts of Estonia Vol 2
Eesti merekaardid 3. osa, lk-d: 3, 5, 14, 50 - page, Charts of Estonia Vol 3

Liivi laht / Gulf of Riga**N° 118**

Kaart 626 (2001), parandada NE-nurgakoordinaadid Chart 626 (2001), amend NE corner coordinates to
58°26.50'N 023°45.50'E
kaart: 626 - chart

N° 119

Kustutada sügavus 2.6 asukohas Delete depth 2.6 in position
58°12.12'N 022°44.21'E
kaardid: 513, 519 (INT 1272), 628 (INT 1126) - charts
Eesti merekaardid 3. osa, lk: 31 - page, Charts of Estonia Vol 3

N° 120

Lisada veepinnatasa kivi (INT K12) asukohta Insert awash rock (INT K12) into position
58°12.13'N 022°44.17'E
kaardid: 513, 519 (INT 1272), 628 (INT 1126) - charts
Eesti merekaardid 3. osa, lk: 31 - page, Charts of Estonia Vol 3

N° 121(T)

Kõiguste sadam Kõiguste sadam
Parema külje tooder on ajutiselt paigaldatud asukohta Starboard-hand spar buoy has been temporarily established into position
58°20.79'N 022°59.59'E
kaardid: 513, 516 (INT 1271), 626 - charts
Eesti merekaardid 3. osa, lk: 33 - page, Charts of Estonia Vol 3
vaata ka teadet nr: [105\(T\)/07-2019](#) - see also notice N°

N° 122

Munalaiu sadam Munalaiu sadam
Tühistada teade [nr 117\(T\)/10-2018](#) Cancel notice [N° 117\(T\)/10-2018](#)
Sadam on navigatsiooniks avatud Harbour is open for navigation
(58°13.7'N 027°07.1'E)
(58°13'42"N 027°07'06"E)
kaardid: 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 632 - charts
Eesti merekaardid 3. osa, lk-d: (INT1127), 781
4, 39, 44 - page, Charts of Estonia Vol 3

Siseveed / Inland waters**N° 123**

Lisada eriotstarbeline, tulega ODAS-poi (INT Q58) asukohta Insert special – ODAS - buoy (INT Q58) with light into position
58°50.07'N 027°06.42'E
FI (5) Y 20s
kaart: 650 - chart

N° 124(T)

Emajõel, Rannu-Jõesuu ja Kvissentali vahel on veetase On the river Emajõgi, between Rannu-Jõesuu and Kvissental the water level is dangerously low. Navigate with caution!
ohtlikult madal. Ettevaatust navigeerimisel!
58°22.75'N 26°07.51'E ↔ 58°25.05'N 26°41.03'E
kaart: 731 - chart

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (e-kiri navinfo@vta.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as unlit or damaged beacons or floating aids, please inform Estonian Maritime Administration (e-mail navinfo@vta.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikülhedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>



